

ペニー・シンプソン Penny Simpson [陶芸家・イギリス]

2018秋

益子国際工芸交流事業では、この秋益子陶芸美術館で開催する企画展『英国ラブリエ〜派 自然を愛して The Lovelysts - In Harmony with Nature』との連携企画でイギリス陶芸家ペニー・シンプソンを招聘します。



作家のことは

粘土遊びは幼い頃から楽しんでいました。母が趣味で器を作っていたので、子どもの私は小さな像や器を作ることができました。しかし、器作りに真剣に興味を持つようになったのは1976年、英語教師として日本にやってきてからのことです。日本の美味しい食事と供し方―手作りの器に盛り付けられることもしばしばあります―が大好きになりました。食器の種類の多さと、家庭やレストランにおける用途の広さは、私にとっても刺激を与えてくれました。手作りの器がイギリスでもっと使われるようになり、ふさわしい器が食事を目にも舌にも美味しくしてくれるのだと示すことが、陶芸家である私にとっての目標の一つです。

私が器を作り始めたのは日本なのですが、ここデヴォンで作る器というのはイギリスでの食事のしかたに合わせたものです。つまり私が作るの、オープンで焼くのに適した器や、食卓に供するお皿、ディナープレート、大きなサラダボウル、お茶用の大きなマグカップなど、イギリスでよく使われているものです。日本に戻るたびに私が魅了されるのは、お箸を使うからこそ生まれた、料理ごとに異なる小さな器や質感の多様さです。

修業時代は主にストーンウェアを作っていましたが、その後イギリスのスリップウェアの伝統にのっとり、赤土を使ってアーザンウェアを作ることを選びました。私がアーザンウェアを好むのは、あたたかみのある土の色と、色泥とわずかな種類のシンプルな釉薬だけでできる装飾の可能性ゆえです。装飾については、主に自然からインスピレーションを得ています。自分が暮らす田園風景の中を歩き、草木の葉を集めます。それらが豊かな装飾の可能性を与えてくれるのです。作品でいろいろな質感を探ってみるのも好きです。布や紙を押しあててスリップを掛ける質感が強まるのです。

日本の田園風景と、手作りの器に盛られた美味しい和食が、きっと再び私の仕事に刺激を与えてくれるものと思います。イギリスで陶芸の仕事確立したのち、こうして再び自らの陶芸のルーツを訪ねる機会を得られるなんて、なんと素晴らしいことでしょう。

Artist's Statement

From an early age I enjoyed playing with clay. My mother made pots as a hobby and so, as a child, I could make small figures and pots. However, it was not until I came to Japan as an English teacher in 1976 that I became more seriously interested in making pots. I loved the delicious food in Japan and the way it was often served on hand-made pots. The variety of tableware and its wide use in homes and restaurants was very inspiring. One of my aims as a potter is to encourage a wider use of hand-made pots in England and show how the right pot can make food look and taste better.

Although I started making pots in Japan, the pots I make here in Devon reflect the English way of eating. So I make pots which are suitable for baking food in the oven and serving dishes, dinner plates, large salad bowls, large mugs for tea etc. which are much used here in the UK. When I come back to Japan, I am always charmed by all the small individual dishes and the variety of textures for domestic ware which are allowed by the use of chopsticks.

After my apprenticeship, where I worked mainly in stoneware, I chose to work with red earthenware clay, following in the English slipware tradition. I like earthenware because of the warm colour of the clay and the decorative possibilities of using coloured slips with a few simple glazes. My inspiration for decoration comes mainly from nature. I walk in the countryside where I live and collect leaves from trees and plants which provide a wealth of decorative possibilities. I also like to explore texture in my work, using cloth, paper collage and printing techniques to create textures which are enhanced by poured slip.

I am sure that the Japanese countryside and delicious Japanese food served on hand-made pots will again inspire my work. It is wonderful to have the opportunity to revisit my pottery roots after establishing my pottery career in England.

2018年 ペニー・シンプソン

Penny Simpson 2018

略歴

- 1949年 イギリス・リンカンシャー生まれ
- 1968-71年 エセックス大学にて英語およびヨーロッパ文学を専攻
- 1976年 日本へ渡り、英語を教える
陶芸を学びはじめ、各地の工房を訪ねて回る
- 1979年 『The Japanese Pottery Handbook』(講談社)を執筆
イギリス・ダーティントン工房にて陶芸を学ぶ
- 1981年 ムーアにて工房を設立
- 1983年 モートンハムステッドに移り、工房を開く
- 2014年 『The Japanese Pottery Handbook』第二版を出版

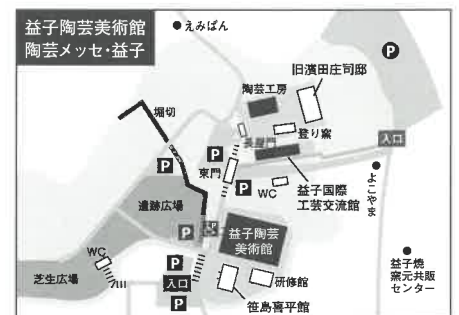
CV

- 1949 Born in Lincolnshire
- 1968-71 Studied English and European Literature at the University of Essex
- 1976 Moved to Japan and taught English
Began to study pottery and travelled the country visiting potteries
- 1979 Wrote THE JAPANESE POTTERY HANDBOOK which was published by Kodansha
Studied pottery at Dartington Pottery
- 1981 Set up her own workshop in the Moor
- 1983 Moved to Moretonhampstead and established a workshop there
- 2014 A revised edition of THE JAPANESE POTTERY HANDBOOK was published



アクセス:【バス】東武宇都宮駅、JR宇都宮駅西口14番バス乗り場から東野バス益子行、またはJR秋葉原駅から英城交通「関東やまきのライナー」空閑・益子行で陶芸メッセ入口下車徒歩2分。【鉄道】JR小山駅から水戸線下館駅下車、下館駅から真岡鐵道で益子駅下車徒歩25分。【自動車】常磐自動車道友部JCT経由、北関東自動車道桜川筑西ICから20分。東北自動車道栃木都賀JCT経由、北関東自動車道真岡ICから25分。

企画展 英国ラブリエ〜派 自然を愛して
The Lovelysts - In Harmony with Nature
2018年10月6日(土)〜12月9日(日)



益子陶芸美術館 陶芸メッセ・益子 Mashiko Museum of Ceramic Art

〒321-4217 栃木県芳賀郡益子町益子3021
TEL.0285-72-7555 FAX.0285-72-7600
ホームページ <http://www.mashiko-museum.jp/>

最新情報は公式のFacebookとTwitterで発信します。
Please check our Facebook page and our Twitter account.

